

Termomeetri kirjeldus
Termometro aprašymas



Mõõteandur / Kullatud Ots*
Matavimo daviklis / Paaüksuotas galiukas*

Näidik
Ekranas

ON/OFF nupp
Jüngumio/šjüngumio mygtukas

Patareipesa kate
Baterijos skyriaus dangtelis

* Vähemallergiline - nikkel ei ole otseselt kontaktis nahaga / * Nealergizuojantis – nėra nikelio detalių sąlyčio su oda

Enne seadme kasutatust lugege hoolikalt juhiseid.
Priies naudandamiesi prietaisu perskaitykite instrukcija.
Pirms sis iverices izmantošanas uzmanij izlasiet instrukcijas.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Tähtsad ohutusjuhised

- Instrumenti võib kasutada ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks!
- Termomeetri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalse mõõtmisaja, st senikaua, kuni kustub piip-tooni!
- Lapsed ei tohi instrumenti ilma järelevalveta kasutada; mõned instrumenti osad on küllalt väikesed, et lapsed võiksid neid alla neelata.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda põrutustest eest!
- Termomeetri otsa ei tohi painutada üle 45 °!
- Vältige termomeetri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Instrumenti puhastades kasutage ainult lõigus «Puhastamine ja desinfitseerimine» loetletud üldisi desinfitseerimisvahendeid. Vedelasse desinfitseerimisvahendisse asetav instrument peab olema terve.
- Me soovime instrumenti mõõtetäpsust kontrollida iga kahe aasta järel või pärast võimalikku mehaanilist kahjustust (nt pärast mahapillamist). Selleks, et teha testi, võtke ühendust Microlife teenindusega.

EE



BF-tüüpi kontaktosa / Panaudotos BF tipo dalys
Aizsardzības klasse BF / Класс защиты BF

Atsargumo priemones

- Prietaisas skirtas tik kūno temperatūros matavimui!
- Būtiny išlaikyti minimalų matavimo laiką iki pasigirstant signalui!
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros - vaikas gali prarasti mažas detales.
- Prietaiso nemėtyti ir netrankyti!
- Termomeetri otsa ei tohi painutada üle 45 °!
- Nelaikyti aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje Prietaiso nevirinti!
- Prietaiso valymui naudokite tik pastraipose «Valymas ir dezinfekcija» nurodytus dezinfektantus. Jei dezinfekcuojantį skystį galima merkti tik nepažeistą prietaisą.
- Kas 2 metus arba po sutrenkimo (pvz. numetus ant grindų) rekomenduojama patikrinti prietaiso tikslumą. Dėl patikros kreipkitės į Microlife.

LT



Baterijų ir elektroninių prietaisų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius. Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Termometro jüngumas

Jüunkite termometrā, nuspaušdami jüungumio/šjüngumio mygtukā; trumpas pyptelėjimas reikškia «termometras jüngtas». Vyksta ekrano testas. Turi matysis visi segmentai. Jei aplinkos temperatūra žemesnė nei 32 °C, prietaiso ekrane pasirodo «L» ir mirksintis «C». Termometras parengtas naudojimui.

Kaip naudotis termometru

Pasirinkite matavimo metodā. Visā matavimo laikā ekrane rodoma daviklio temperatūra, mirksi «C» simbolis. Kai pasigirsta signalas ir «C» nustoja mirksėti, tai reiškia, kad daviklio temperatūra kyla mažiau nei 0,1 °C per 16 sek. ir temperatūros matavimas baigtas. Baigę matavimą, norėdami prailginti baterijų tarnavimo laikā, termometrā nedelsdami išjüunkite paspausdami mygtukā. Termometras taip pat automatiškai išjüngiamas maždaug po 10 min. nuo paskutinio matavimo.

Matavimo rezultāt atmintis

Jüungdami termometrā, nuspauštant jüungumio/šjüngumio mygtukā palaikykite 3 sek. ir ekrane pamatysite automatiškai įsimintā aukščiausią paskutinio matavimo temperatūrā. Tuo pat metu ekrane matysis atminties simbolis «M». Dar po 2 sek. termometras persijüngs į matavimo režimą, o atmintyje buvę duomenys bus ištrinti.

Matavimo būdai

Burnoje (oralinis)

Išveskite termometrā po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuviu šaknies pusėje. Matavimo daviklis turi gerai priglusti prie gleivinės. Uždarykite burną, kvėpuokite per nosį - taip bus išvengta įkvepiamo oro įtakos. Apytikre matavimo trukmė 1 minutė.

Tiesiojoje žarnoje (rektalinis)

Patikimiausias matavimo būdas, ypač tinkantis kūdikiams ir mažiems vaikams. Atsargiai įkiškite termometro matavimo daviklį 2-3 cm į šangę. Apytikre matavimo trukmė 1 minutė.

Pažastyje (aksilinis)

Norint gauti patikimesnius matavimo rezultatus temperatūrą matuoti rekomenduojama burnoje arba tiesiojoje žarnoje. Minimali matavimo trukmė 3-5 minutės, nepriklausomai nuo garsinio signalo.

Valymas ir dezinfekcija

Pavadinimas: Izopropilo alkoholis 70%; pamerkti max. 24 valandoms.

Baterijos pakeitimas

Ekrano dešinės pusės apacioje pasirodęs simbolis «▼» (žemyn nukreiptas trikampelis) praneša, kad maitinimo baterija išsekė ir termometras naudojimui nebetinkamas. Tai atliekama taip: nuimamas termometro baterijos skyriaus dangtelis. Naujas baterija įdedama atsivėlgiant į poliariskumą («+» viršuje). Įstikinkite, kad tai paties tipo baterija. Baterijoje galima įsigyti artimiausioje elektros prekio parduotuvėje. Apie baterijos utilizavimą skaitykite skyriuje «Atsargumo priemonės».

Patareid j elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.

Termomeetri sisselülitamine

Et lülitada termomeeter sisse, vajutage ON/OFF nuppu; lühikese piip-tooniga antake märku, et «termomeeter on SISSE lülitatud». Läbitakse näidiku test. Kõik ekrani elemendid peavad ilmuma nähtavale. Kui ümbritsev temperatuur on alla 32 °C, ilmuvad näidikule «L» ja vilkuv «C». Termomeeter on nüüd kasutusks valmis.

Termomeetri kasutus

Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidiku pidevalt mõõdetavat temperatuuri ja tähis «C» vilgub. Kui kuulete piip-tooni 10 korda ja «C» enam ei vilgu, tähendab see, et mõõdetav temperatuur tõusis vähem kui 0,1 °C 16 sekundis ja nüüd võib lugeda termomeeri näidu. Et patareide kasutusiga pikendada, lülitage termomeeter välja, vajutades korra ON/OFF nupule. Vastasel juhul lülitub termomeeter automaatselt välja umbes 10 minuti möödudes.

Mõõdetud temperatuurinäitude salvestamine

Kui hoiate termomeetrit sisse lülitades ON/OFF nuppu all kauem kui 3 sekundit, ilmub näidikule viimasel mõõtmisel saadud maksimaalne temperatuurinäit. Samal ajal ilmub näidikule mälu tähistav «M». Ligikaudu 2 sekundi möödudes uuesti vabastamisest temperatuurinäit kaob ja termomeeter on kasutusvalmis.

Mõõtmisviisid

Suust (oraalselt)

Asetage termomeeter ühte kahest keele alla olevast taskust, keelejuurest paremale või vasakule poole. Mõõteandur peab olema tihedalt vastu kude. Pange suu kinni ja hingake ühtlaselt läbi nina, et sisse-välja hingatav õhk ei mõjutaks mõõtmistulemust. Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut.

Pärasoolest (rektaalselt)

See on kõige usaldusväärsem mõõtmisviis ja eriti sobilik imikute ja väikelaste puhul. Sisestage termomeetri mõõteandur ettevaatlikult 2 kuni 3 cm sügavusele pärasoole. Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut.

Kaenla alt (aksillaarselt)

Et saada usaldusväärsemad tulemused, on soovitatav termomeetri mõõta suu kaudu või rektaalselt. Hoolimata helisignaalist on minimaalne soovituslik mõõtmise aeg 3-5 minutit.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Nimetus: 70 %-ine isopropüülalkohol; hoida lahuses: kuni 24 tundi.

Patareide vahetus

Kui ekrani alla paremale nurka tekib «▼» sümbol (ülevalt alla suunatud kolmnurk) on patarei seadmes tühi ja see tuleb välja vahetada. Et patareid asendada, eemaldage termomeetri patareipesaalt kate. Asetage uus patarei nii, et «+» märk asuks ülevalt. Kontrollige, et kasutate sama tüüpi patareid. Patareid saate osta igast elektritarvete poes. Palun järgige patarei liivideerimisel lõiku «Tähtsad ohutusjuhised».

	Tehnilised andmed	Tehnilised spetsifikatsioonid
Tüüp / Tipas:	Maksimumtermomeeter	Maksimaalsios temperatūros termometras
Mõõtevahemik / Matavimo ribos:	32,0 °C kuni 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: näidikule ilmub «L», mis viitab liiga madalale temperatuurile Temp. > 43,9 °C: näidikule ilmub «H», mis viitab liiga kõrgele temperatuurile	32,0 - 43,9 °C Esant 32,0 °C temperatūrai, ekrane matomas «L» Esant 43,9 °C temperatūrai, ekrane matomas «H»
Mõõtetäpsus / Matavimo tikslumas:	± 0,1 °C vahemikus 34...42 °C	± 0,1 °C 34 - 42 °C ribose
Tõotemperatuur / Darbinė temperatūra:	10 - 40 °C; 15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus	10 - 40 °C; 15 - 95 % santykini maksimali drėgmė
Tõokorrasoleku kontroll / Veikimo testas:	Automaatne sisene kontroll 37 °C juures; kui hälve on suurem kui 0,1 °C tekib ekraniile veateade «ERR».	Automatinis veikimo testas, kai temperatūra 37,0 °C. Esant nukrypimui > 0,1 °C, ekrane atsiranda klaidos pranešimas «ERR»
Näidik / Ekranas:	Kolmenumbriine vedelkristallnäidik (LCD). Väikseim ühik näidikul: 0,1 °C.	Trijų skaitmenų skystųjų kristalų ekranas (LCD); mažiausia rodoma vertė: 0,1 °C
Helisignaal / Garso signalas:	Annab märku kui termomeeter on mõõtmiseks valmis ja seda kui temperatuuri tõus oli väiksem kui 0,1 °C 16 sekundi jooksul.	Praneša apie termometro parengti temperatūros matavimui bei temperatūros kilimą lečiau, nei 0,1 °C / 16 sek.
Mälu / Atmintis:	Säilitamaks viimast mõõdetud tulemust.	Paskutinio matavimo duomenų išsaugojimui.
Hoiutemperatuur / Saugojimo temperatūra:	-25 °C kuni +60 °C; 15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus	-25 °C - +60 °C; 15 - 95 % santykini maksimali drėgmė
Patarei / Baterija:	1,5/1,55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41
Vastavus standarditele / Standartų nuorodos:	EN 12470-3; kliinilised termomeetrid; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; klinikiams termometrams; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

See seade vastab kõigile Meditsiiniseadme Direktiivi 93/42/EEC nõuetele. Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

Garantii

Anneme tootele eluaegse garantii, mis algab ostukuupäevast. Vähesed käsitsemis tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla. Garantii ei hõlma patareid ega pakendit. Kõik muud kahjuja seotud kaebused ei kuulu garantii alla. Garantii-taotlejatele tuleb lisada ostutšekk. Palun pakki instrument hoolikalt ja saatke meile saatekuludega Microlife müügiesindajale.

Maaletoaja:

Magnum Health OÜ, Vae 16, Laagri, Harjumaa, tel: 679 1827

Šis prietaisas atitinka Medicinos prietaisų Direktyvos 93/42/EEB reikavimus. Galimi techniniai pakeitimai.

Garantija

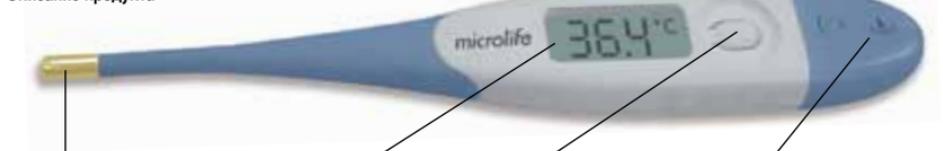
Termometrij suteikiama neribota garantija. Garantija netaikoma, jei prietaisas sugadinamas dėl neteisingo naudojimo. Garantija netaikoma baterijoms bei pakutei. Garantija netaikoma pažeistoms prietaisams. Išsaugokite prietaiso pirkimo kvitą. Neveikiantį prietaisą saugiai supakuokite ir siųskite paštu Microlife atstovybei.

Gamintojas: Microlife AG, Šveicarija
Kilmės šalis: Kinija
Importuotojas: UAB Microlife, P. Lukšio g. 32, Vilnius, tel. 8*5 2745460

microlife®

Medicīnas elektroniskais termometrs ar apzeltītu galiņu Термометр медицинский электронный MT 1931

Šī termometra apraksts Описание продукта



Mērīšanas sensors / Apzeltīts galiņš*
Измерительный датчик /
наконечник с золотым покрытием*

Displejs
Дисплей

ON/OFF poga
Кнопка Вкл/Выкл

Bateriju nodalījuma apvāks
Крышка отделения для батарей

* Alerģiju neizraisošs produkts – nikelis nenonāk tiešā kontaktā ar ādu / * Антиаллергенный – нет прямого контакта никеля с кожей

Svarīgas drošības instrukcijas

- Instrumentu var izmantot tikai ķermeņa temperatūras mērīšanai
- Minimālais mērīšanas laiks ir jāievēro bez izņēmumiem līdz skaņas signāla izdzirdēšanai
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo instrumentu bez uzraudzības! Dažas sastāvdaļas ir pietiekami mazas, lai tās varētu norīt.
- Aizsargājiet instrumentu no ietekmes un nokrišanas zemē!
- Nenolieciet termometru uzgali vairāk par 45°!
- NEKAD nevienu izstrādājumu!
- Izmantojiet tikai pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus, kas uzrādīti nodalījā «Tīrīšana un dezinfekcija», lai instrumentu tīrītu. Instrumentam jābūt nebojātam, iegremdējot šķidrā dezinfekcijas līdzeklī.
- Mēs iesakām pārbaudīt šī instrumenta precizitāti katru otro gadu vai pēc mehāniskās ietekmes (piemēram, noņemot to zemē). Lūdzu, sazinieties ar Microlife-dienestu par testa veikšanu.

LV

Galvenās instrukcijas par bezbīdīgumu

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона («бипа») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Термометр содержит мелкие детали (батарею и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Избегайте изгиба наконечника более чем на 45°.
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C.
- НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в любое дезинфицирующее средство термометр должен быть в цельном (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

RU

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jānomaina saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet mājas atkritumos.



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывая вместе с бытовыми отходами.

Termometra ieslēgšana

Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ON/OFF pogu; īss skaņas signāls signalizē, ka «termometrs ir ieslēgts». Tiek veikts diapazons tests. Jāuzrādās visi segmenti. Pēc tam pie vides temperatūra, kas ir mazāka nekā 32 °C, «L» un mirgojošs «C» parādās uz displeja. Tagad termometrs ir gatavs lietošanai.

Termometra lietošana

Veicot mērīšanu, uz displeja tiek attēlota pašreizējā temperatūra un «C» simbols mirgo. Ja skaņas signāls tiek izdzirdēts 10 reizes un «C» uz displeja nemirgo, tas nozīmē, ka mērītā paaugstinātā temperatūra ir mazāka par 0,1 °C. 16 sekundēs un ka var veikt termometra nolaišiumu. Lai pagarinātu baterijas kalpošanas ilgumu, izslēdziet termometru, īsi nospiežot ON/OFF pogu. Pretējā gadījumā termometrs automātiski izslēgsies pēc apmēram 10 minūtēm.

Mērījumu saglabāšana

Ja ON/OFF poga tiek turēta ilgāk par 3 sekundēm, termometru ieslēdzot, displejā tiks automātiski saglabāta maksimālā temperatūra kopš pēdējās mērīšanas reizes. Tajā pašā laikā uz displeja parādīsies «M», kas apzīmē atmiņu (memory). Pēc 2 sekundēm, kad poga tiek palaista vaļā, temperatūras mērījums pazūd, un termometrs ir gatavs jaunai mērīšanai.

Mērīšanas metodes

Mutē (orālī)

Novietojiet termometru vienā no divām kabatīņām zem mēles pa labi vai pa kreisi no mēles saknes. Mērīšanas sensoram ir jābūt saskarē ar ausiem. Atzveiniet muti un vienmērīgi elpojiet caur degunu, lai novērstu ieelpotā/izelpotā gaisa ietekmi uz mērījumu. Aptuvenais mērīšanas ilgums: 1 minūte.

Anālajā atverē (taisnajā zarnā)

Jā izvisticamākā mērīšanas metode, un jo īpaši ir piemērota zīdaiņiem un maziem bērniem. Uzmanīgi ievadiet termometra mērīšanas sensoru 2-3 cm anālajā atverē. Aptuvenais mērīšanas ilgums: 1 minūte.

Padusē

Lai saņemtu daudz uzticamākus rezultātus, mēs iesakām mērīt temperatūru mutē vai taisnajā zarnā. Minimālais mērīšanas laiks ieteicams 3-5 minūtes, neatkarīgi no skaņu signāla.

Tīrīšana un dezinfekcija

Nosaukums: izopropila alkohols 70 %; iegremdēt maksimums uz 24 stundām.

Bateriju nomainīšana

Ja displeja apakšā pa labi parādās šāds simbols «▼» (apzīmēts trīsstūrītis), tas nozīmē, ka baterija ir izlādējusies, un termometrs ir jānomaina. Lai nomainītu bateriju, nopemiet bateriju nodalījuma apvāku no termometra. Ielieciet jaunu bateriju ar + uz augšu. Pārliecinieties, ka jums ir tāda paša veida baterija nomainām. Baterijas var iegādāties jebkurā elektronisko preču veikalā. Ja termometru nepieciešams iznest, lūdzu, izlasiet «Drošības noteikumus».

Veids / Тип:	Tehniskās specifikācijas	Tehniskie raksturojumi
Mērīšanas diapazons / Диапазон измерений:	32,0 °C - 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: displejā parādās «L», kas nozīmē zema temp. (pārāk zema) Temp. > 43,9 °C: displejā parādās «H», kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta)	32,0 °C - 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: displejā «L» (slīssmāzā temperatūra) Temp. > 43,9 °C: displejā «H» (slīssmāzā temperatūra)
Mērīšanas precizitāte / Точность измерений:	± 0,1 °C starp 34 °C un 42 °C	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Darbības temperatūra / Диапазон рабочих температур:	10 °C līdz 40 °C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums	10 °C до 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Funkcionālais tests / Самоконтроль:	Simbols «ERR» (klūdas parādās, ja pie automātiskas iekšējās pārbaudes ar kontroles vērtību 37,0 °C ir novirze par > 0,1 °C.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Displejs / Дисплей:	LCD (šķidro kristālu) displejs ar 3 ciparu pozīcijām; Vismazākā attēlojuma vienība ir 0,1 °C	Жидкокристал. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C
Skaņas signāls / Звуковой сигнал:	Izmanto signālam, ka termometrs ir gatavs lietošanai un ka temperatūras palielinājums ir mazāks par 0,1 °C / 16 sek.	Используется для сигнал. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 16 сек.
Atmiņa / Память:	Pēdējās mērījuma vērtības saglabāšana.	Для хранения последнего измеренного показания.
Uzglabāšanas temperatūra / Температура хранения:	-25 °C - +60 °C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums	-25 °C до +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Baterija / Батарея:	1,5/1,55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41
Atsauce uz standartiem / Соответствие стандартам:	EN 12470-3; медицинским термометриям; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; медицинские термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Šī ierīce atbilst Direktīvas par medicīniskām ierīcēm 93/42/EEC prasībām. Tiesības uz tehniskām izmaiņām saglabātas.

Garantija

Mēs jums garantējam beztermiņa kalpošanas ilgumu no iegādāšanās dienas. Garantija neattiecas uz jebkādiem zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Arī uz baterijām un iepakojumu garantija neattiecas. Visas pārējās sūdzības par zaudējumiem netiek izskatītas. Garantijas sūdzība ir jāiesniedz kopā ar pirkuma čekā. Lūdzu, iesainojiet brāķa izstrādājumu un nosūtiet to Microlife izplatītājam, sedzot pasta iedevumus.

Ražotājs: Microlife AG, Sveice

Izplatītājs Latvijā:

UAB Microlife, Maskavas iela 17/19-314, Rīga. Mob. tālr.: 29188395

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем вам пожизненную гарантию с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии, направить термометр вместе с заполненным гарантийным сертификатом в адрес сервисной службы. Дата приобретения: